



FUN THÉÂTRE BULLETIN



4th November 2022 | Edition 05 | Newsletter

Welcome

Welcome to edition 05 of the *Fun Théâtre Bulletin* - the newsletter of Fun Théâtre Communautaire (FTC).

After many months of preparation, we are now getting ready to perform our rendition of “Les Bonnes Manières / Table Manners”. Being involved with this production has been a wonderful experience. The four different casts – two French speaking and two English speaking – involve beginners, like me, alongside much more seasoned performers. We are hoping that many of our fellow members of FTC will come along to support us. Tickets are now on sale and I am sure you will enjoy this very funny play. Remember that English performances will have subtitles in French and French performances will have English subtitles. Tickets available from: www.thelittleboxoffice/funtheatre

On Sunday 4th December more members of FTC will be performing a short sketch entitled “Un Déménagement Coloré / A Colourful Move” at the Téléthon in Passais. Please come along and support them too, as they represent our association at this important event. And see also the lovely email we received from the Maire of Passais after she read the last copy of the Bulletin. It is so nice to be recognised and encouraged in this way by the Commune.

And finally, the launch meeting for our wonderful pantomime “Cinderella/Cendrillon” takes place on Saturday 10th December along with the FTC AGM. I can’t wait to hear more about the script that Graham has devised and written for us AND to find out what part I will be playing. See you there!

And remember if you have any suggestions or an article for possible inclusion in a future edition of the *Bulletin*, please send me an email to Cathy Daniels at: hello@funtheatre.fr

Dates for your diary

“Les Bonnes Manières” “Table Manners”

by Alan Ayckbourn

Translated into French
by Dominique Hollier

Friday 18th November performed in English
Saturday 19th November performed in French
Friday 25th November performed in French
Saturday 26th November performed in English

Sunday 4th December 2022 11am and 4pm
Téléthon at Passais Villages salle
multiculturelle “Un Déménagement Coloré”

Saturday 10th December 2022
10am-11am Fun Théâtre AGM
11am-midday Pantomime launch

From January 2023 Pantomime
Cendrillon et ses demi-sœurs de Passais
Rehearsals commence

We hope to add some social events to this calendar to help us all stay in touch with each other. If you have an idea or are able to host an event please contact: hello@funtheatre.fr

Fun Theatre Presentation at Forum des Associations

The Maire of Passais Villages, Mme Dominique Morel Gillot, and a new member of FTC, made sure that we were represented at this year's annual Forum des Associations on 2nd September 2022.

For those of you who do not know what is involved, this is an event organised by Maires up and down the land to get the many associations in their locality to promote themselves and attract new members. Arty clubs, choirs, football etc. All for the good of the local community.

Our President wisely set up FTC as an association back in the day to enjoy the advantages involved. I knew Kit and Leslie Stephens, who live locally, would be ideal members to accompany me from 4 to 7 pm and help set up our presentation.

Kit also looked through her vast wardrobe of historical costumes and we were able to don suitable medieval outfits to represent actors in a Pantomime!

We were a bit surprised to arrive at the Salle in Passais to find other associations set up outside, knowing that the weather forecast was definitely suspect. However, we set up our promotional posters on easels on our table, making the most of the late summer sunshine and, dressed as we were, our presentation certainly took the eye.

Dominique congratulated us on the vibrancy of our display and how well it conveyed the spirit of our association. Personally, I would have loved to have seen the Bog Snorkeling Club displaying photos of their activities with some members covered in mud!

In the event, we found most of the people who attended seemed to be existing members, or friends, of their own associations. However, our presence here gave us the opportunity to advertise the activities of FTC to the local community. And, although we did not recruit any new members, we hope that the event will encourage the local community to support our performances.

I thank those of you who turned up to support us. Kitty sensibly prepared our material for the likely dash to the Salle and at about 6 pm her efforts paid off as we decamped indoors!

Martyn Crowe, FTC Vice President

Email from the Maire de Passais Villages

Je prends connaissance du FTC bulletin 04 et je lis à travers celui-ci un enthousiasme, une volonté et une envie de développer votre activité. Bravo à vous tous !

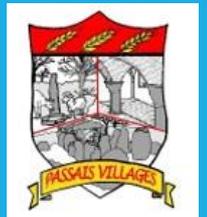
Je tiens à vous féliciter, à vous encourager et vous remercier pour votre dynamisme et implication au sein de la commune.

I have read FTC Bulletin edition 04 and I can read through it an enthusiasm, a will and a desire to develop your activity. Well done to you all!

I would like to congratulate you, encourage you and thank you for your dynamism and involvement in the community.

Cordialement

Mme Dominique MOREL GILLOT
Maire de PASSAIS VILLAGES



Kitty Stephens & Martyn Crowe

Forum des Associations at Passais Villages



Bonjour Tout le Monde – a Letter from Graham

It's an exciting time for Fun Théâtre. So much going on, and plenty to look forward to. As I write this, our twin plays "Table Manners" and "Les Bonnes Manières" are in their latter stages of preparation, I have just finished writing the script for our téléthon presentation on December 4th, and the pantomime script will soon be ready for printing in readiness for the launch on December 10th.

I am not sure that I can claim anything we have done or are doing is completely unique, or that any of it has never been done before. But I don't think there are too many people producing theatre with integrated French and English dialogue, or plays that have a choice of English or French versions to see - and with sub-titles in the alternate language. I do think we can claim to be innovative and experimental.

Most importantly, we strive for inclusivity, endeavoring to ensure that everyone gets a chance to do something interesting, challenging and worthwhile, whatever their language or level of experience. "Table Manners" has a cast of six characters. But our approach to staging, and sourcing the French translation, "Les Bonnes Manières", means that we have been able to produce two versions, with a total of four team variants. We therefore have a total nineteen members in these plays; some with lots of previous experience on stage, and some who are taking their first steps - and very successfully too. I hope that many of you will come and support your fellow members; maybe coming to see a French and an English version. I am sure you will enjoy both.

We are able to support the Téléthon fund raising event in Passas Villages for the first time this year. Seven members will be performing our short play/sketch in French and English "Un Déménagement Coloré" at the salle multiculturelle on Sunday 4th December. There are a lot of other things going on over that weekend, including an all-day brocante in the same salle. Our performance times are 11am and 4pm. There is no entrance fee, but plenty of opportunities to help the Téléthon raise funds for scientific research into rare diseases. Please come and support your fellow members by watching one of their performances.

Our AGM and pantomime launch is on 10th December. There may also be an opportunity for members to take a look around the theatre afterwards. There are 36 named characters in this pantomime, once again giving opportunities for so many members. But a lot more people will be involved off stage, and this will be a huge team effort. Additionally, we will have collaborations to bring dance into the story, much as we did in 2019, as well as a choir. I wouldn't be surprised if we have almost a hundred people taking the final bow. I look forward to seeing many of you over the coming weeks.

Graham Follett, FTC President

Table Manners
by Alan Ayckbourn

A unique 'radio studio' style presentation of this very popular comedy from the Norman Conquests trilogy.

Original English-language version avec **sous-titres en français**

Friday 18 November and Saturday 26 November 2022
8.30pm (doors open from 8.00pm)

Les Bonnes Manières
Version française de Table Manners d'Alan Ayckbourn
texte français de Dominique Hollier

Une présentation unique de style « studio radio » de cette comédie très populaire de la trilogie Norman Conquests.

En langue française with **Sub-titles in English**

Samedi 19 Novembre et Vendredi 25 Novembre 2022
20h30 (ouverture des portes à partir de 20h)

Billets disponibles à partir du 21 octobre en ligne sur
Tickets available from 21 October on line from
www.thelittleboxoffice.com/funtheatre

8€

Salle Multiculturelle, 15 Rue de Bretagne, Pasais -la-Conception 61350
Enquiries / renseignements à tickets@funtheatre.fr

French Cast 19th November:

Dimitri Morin
Christophe Hamelin
Luc Jardin
Céline Anqueti
Béatrice Mancel
Véro Sorin

French Cast 25th November:

Didier Roll
Christophe Hamelin
Luc Jardin
Martine Thibaud
Laurance Sauvage
Marie-Claire Lebosse-Gayraud

English Cast 18th November:

Steve Shaw
Chris Donaldson
Colin Hiscox
Lara Norris
Jae De Wylde Minshall
Susan Russell

English Cast 26th November:

Steve Shaw
Chris Donaldson
Colin Hiscox
Kate Greenwood
Rosa Follett
Cathy Daniels

Fun Théâtre Summer Get Together 3rd September 2022

On a Saturday at the beginning of September FTC members were invited to a late summer get together, to recap on what had been achieved so far in 2022, and to look forward to the events that will lead up to our pantomime in March 2023. Members were welcomed by myself and my co-host, Anna Chaussiere, who some of you will remember as the co-director of the first pantomime FTC did back in March 2019. We brought everyone up to date with plans for our 2022 and 2023 productions.

“Les Bonnes Manières/Table Manners” rehearsals are well underway, and the directors of this play, Graham Follett and Ellis Metselaar, are really excited about the acting they had observed so far. The **Téléthon** is another local community event where FTC will be putting together a team to participate in a short theatrical production with the title: “Un Déménagement Coloré/A Colourful Move” which will involve a range of our members who are not participating in “Les Bonnes Manières/Table Manners”.

Then we came to the major event of our calendar: our pantomime “Cendrillon/Cinderella” which is planned for **March 2023**. At the point of the get together Graham had already written Act1 so we were able to share a sneak preview of what we will be doing! The pantomime is written to include roles for every member of Fun Théâtre who has expressed a wish to take part. Our **FT Juniors** will be very much involved, as they were with “La Belle au Bois Dormant/Sleeping Beauty” in 2019. **Chorale Vivace** will be singing during the Panto, and local dance groups, **Danse Moderne Domfrontaise** and **Gorron Danse**, will add grace and style to the performances with their dance numbers, involving local children of all ages.

There is currently one pantomime character we need to find an actor for: a young man who is a French speaker is still needed for the role of the Prince. Will all members try and think of someone suitable? Networking is our best method of finding someone and if you know anyone who might like to find out more, please ask them to contact Graham Follett via Contact@funtheatre.fr

We emphasised the importance of those members who are working tirelessly behind the scenes, producing suitable costumes; building scenery; and other technical roles, such as lighting and sound etc. They are vital in making the production successful. Everyone involved in this production is an amateur, and we all get enormous pleasure from working together, to produce an entertaining spectacle to share with our community.

Next, we were able to delve into the plot and the characters which Graham has devised for us. Scenes would involve settings in a forest; the kitchen of Baron Fauche’s household; and the Royal Palace household. Typical of Graham Follett productions, there will be narration in both English and French by two characters : **Shakespeare** and **Marlow**.

Next the **Mechanicals** who are Shakespeare’s band of actors from “A Midsummer Night’s Dream”, wanting to perform a play within a play. The **Witches** will be straight out of “Macbeth” and will involve plenty of mischievous interference. **Jamie Olive Oil** is a cook, rejected by the Palace, and ending up at Fauche Hall under the direction of the Baroness who gives him terrible ingredients to work with. The **Builders** will provide plenty of comedy with their antics wall building and making a carriage for Cinderella. The two dance companies, each headed by their own director, will bring entertainment to both households. The **Master of Ceremonies** should have a relatively easy role, providing things go smoothly in the Palace, when he introduces events there. The two **Palace Chefs** would be ‘experts’ in the kitchen, but get thwarted by sabotage from the **Witches**. **Cinderella**, her **Father**, **Stepmother** and **Sisters**, together with **Buttons** will play roles that are traditionally expected in this story, along with the **Prince**, the **King** and **Queen**, and **Dandini**. The **Fairy Godmother** is essential, of course, and with her assistant, **Fairy Fee**, has to save **Cinderella** on several occasions from her bunglings! **Chorale Vivace** will provide suitable songs for the audience to enjoy during the story.

Talking about the script led up to the really fun part of the morning when attendees were invited to read parts from Act 1, Scene 1, of Cinderella - Graham’s totally original new script written especially for FTC, while others looked on with interest; they then had the opportunity to have a go themselves with a second reading. We all had the opportunity to get a flavour of FTC’s exciting new production and to look forward to the next stage of involvement later in the year.

Martyn Crowe, FTC Vice President



ftc
FUN THEATRE

Nous avons besoin de toi!
We need you!

Cendrillon
mars 2023

Les nouveaux membres sont toujours chaleureusement accueillis, quel que soit leur rôle.
New members are always warmly welcomed, whatever their roles.

Mais, surtout, nous avons besoin d'un
But especially, we need a

PRINCE
(18 à 25 ans)

Nous avons déjà notre charmante princesse, mais nous recherchons toujours un jeune homme galant pour assumer la délicieuse tâche d'essayer d'en faire son épouse.
Notre personnage princier est un jeune Français. Si vous correspondez à cette description, ou si vous venez d'un autre pays mais parlez couramment le français, nous serions ravis de vous présenter votre future épouse.
Si vous êtes intéressé, envoyez-nous un e-mail

We already have our lovely Princess, but we are still looking for a gallant young man to take on the delightful job of trying to make her his bride.
Our princely character has been cast as a young Frenchman. If you fit this description, or if you hail from other lands but are a fluent French speaker, then we would love to introduce you to your intended bride.
If you are interested, please email

hello@funtheatre.fr

**Que ce passe-t-il?
What's happening?**

2022 & 2023

ftc FUN THEATRE

18, 19, 25 et 26
Novembre
2022

A play by Alan Ayckbourn
Part of the Norman Conquests trilogy

TABLE MANNERS

Une adaptation française officielle par Dominique Hollier

LES BONNES MANIÈRES

Journée Téléthon à Passais-la-Conception

Decembre
2022

**UN DÉMÉNAGEMENT
COLORÉ**

Un court sketch réalisé par des membres de la FTC
A short sketch performed by FTC members

Mars
2023

Une pantomime en français et en anglais - pour toutes les familles, quelle que soit la langue

**CENDRILLON
CINDERELLA**

A pantomime in French and English - for all families, irrespective of language

Automne
2023

Qui sait?
Rejoignez l'équipe et aidez-nous à décider de la suite

hello@funtheatre.fr

Who knows?
Join the team and help us decide what comes next

Téléthon de Passais Villages 4th December 11am & 4pm

The commune of Passais Villages will be participating in this year's national fund-raising event, the Téléthon, over the weekend of 3rd and 4th of December. Many different events, organized by the different associations in the commune, will take place over the course of the weekend, including a brocante on the Sunday in the salle multiculturelle.

Fun Théâtre is very pleased to be participating in the Téléthon and has been allocated two slots on the stage in the salle on **Sunday 4th December at 11am and 4pm**. We will be performing a short, light comedy sketch, entitled "Un Déménagement Coloré" (A Colourful Move). The script has been written by Graham, in a combination of French and English. It will be performed by a group of FTC members that are not involved in Table Manners, and will run for 15-20 minutes. The theme of this year's national téléthon is 'colour' and this presentation reflects that theme (our allocated colour is green). Rehearsals for the team begin soon so we wish them good luck with this venture.

We hope that many of the other members and friends of FTC will come along and support one or both of the performances which promise to be a lot of fun!

PANTOMIME LAUNCH

Saturday 10th December

The script for "Cinderella/Cendrillon" has been written. It is complete and has been proof read by Anna, who has ensured that the French dialogue is correct and authentic. All alterations required have been made, and about 40 copies are being printed for the actors and the other people who will need it. There are 36 characters in the pantomime, and each of the FTC members who signed up have been provisionally allocated to one of these characters.

There will be a launch meeting on the morning of Saturday 10th December at the Salles des Associations in Passais. This is for all members, not just pantomime actors.

The programme will be:

10am - 11am: Fun Théâtre AGM (agenda to be issued later)

11am - midday: Pantomime launch

- Presentation of synopsis by scene
- Announcement of your character in the pantomime
- Distribution of the scripts
- Assembly of support teams

I urge you to come to this meeting if you can.

Graham Follett, FTC President

Your Officers are:

President: Graham Follett

Treasurer: Richard Biddlecombe

Secretary: Véronique Reinaudo-Sorin

Vice-president: Martyn Crowe

Membership secretary: Joan Peagam

Publicity officer: Cathy Daniels

For staying in touch:

Emails : Public: contact@funtheatre.fr

Members: hello@funtheatre.fr

Juniors: juniors@funtheatre.fr

Membership: finance@funtheatre.fr

Facebook: join our page [Fun Theatre Communautaire](#)

Website: www.funtheatre.fr lots of information on projects past and present to be found here

This newsletter was compiled by Cathy. If there is something you would like to know more about, if you have an article you would like to submit for possible inclusion in the *Bulletin* or you have ideas that you would like to be passed on to the executive officers please email: hello@funtheatre.fr (in English or in French)

